



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
29 June 2004

Original: Russian

---

### Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

#### Краткий отчет о 7-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 16 июня 2004 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Айси ..... (Папуа — Новая Гвинея)

### Содержание

Утверждение повестки дня

Просьбы о заслушании

Вопросы о Новой Каледонии

Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских  
Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме,  
Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и  
Кайкос, Питкэрне и Токелау

Вопрос о Токелау

*Заслушание представителя самоуправляющейся территории*

Вопрос о Каймановых островах

*Заслушание петиционера*

Прочие вопросы

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчету об этом заседании будут изданы в качестве исправления.

*Заседание открывается в 10 ч. 20 м.*

#### **Утверждение повестки дня**

1. *Повестка дня утверждается.*

#### **Просьбы о заслушании (памятные записки 10/04–12/04)**

2. **Председатель** привлекает внимание к памятным запискам 10/04–12/04, в которых приводятся просьбы о заслушании по вопросам о Каймановых островах, Гуаме и Фолклендских (Мальвинских) островах. Он предлагает в случае отсутствия возражений удовлетворить эти просьбы.

3. *Предложение принимается.*

#### **Вопрос о Новой Каледонии (А/АС.109/2004/11 и А/АС.109/L.9)**

4. **Председатель** привлекает внимание к подготовленному Секретариатом рабочему документу по рассматриваемому вопросу (А/АС.109/2004/11).

5. **Г-н Овия** (Папуа — Новая Гвинея), внося на рассмотрение проект резолюции по вопросу о Новой Каледонии (А/АС.109/2004/L.9) от имени своей делегации и делегации Фиджи, говорит, что этот проект в основном повторяет прошлогоднюю резолюцию, по сравнению с которой в представляемом проекте были внесены лишь незначительные изменения и отражены события, происшедшие за истекший период. С текстом проекта резолюции была ознакомлена делегация Франции и — через нее — делегация Новой Каледонии. Правительства Франции и Новой Каледонии в целом не возражают против принятия предлагаемого проекта резолюции. Вместе с тем он отмечает, что в рабочем документе (А/АС.109/2004/11) содержится информация о некоторых последних изменениях в составе правительства в Нумеа, и предлагает отразить эти изменения в проекте резолюции, который будет представлен Четвертому комитету позднее в 2004 году.

6. Новая Каледония продолжает участвовать в региональном сотрудничестве в качестве наблюдателя при Форуме тихоокеанских островов, выездная миссия которого ежегодно посещает Новую Каледонию для непосредственного ознакомления с развитием событий в экономической, социальной, политической и конституционной областях в соответствии с Нумейским соглашением. Как видно из доклада, подготовленного по итогам выездной мис-

сии 2003 года, события развиваются в целом в соответствии с Соглашением. Тем не менее многое еще предстоит сделать, особенно в целях планомерного развития всех трех районов страны. Он рекомендует Специальному комитету принять проект резолюции без голосования.

7. *Проект резолюции А/АС.109/L.9 принимается без голосования.*

8. **Председатель** объявляет, что на этом Специальный комитет завершил рассмотрение данного пункта повестки дня.

#### **Вопросы об Американском Самоа, Англие, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос, Питкэрне и Токелау**

*(продолжение)* (А/АС.109/2004/2, 3, 5, 6, 8, 9, 10, 13–17; А/АС.109/2004/L.10)

#### **Вопрос о Токелау**

*Заслушание представителя  
несамоуправляющейся территории*

9. **Председатель** сообщает, что Постоянное представительство Новой Зеландии при Организации Объединенных Наций информировало его о присутствии на данном заседании Специального комитета Улу-о-Токелау (титularный глава территории) и Администратора Токелау. С согласия членов Комитета и в соответствии с установленной процедурой он предлагает Комитету предоставить им слово.

10. *Предложение принимается.*

11. **Г-н Патуки Исаако** (Улу-о-Токелау) говорит, что 2003 год ознаменовался для Токелау важными событиями. Во-первых, опыт Токелау был использован в качестве типичного примера успешного процесса деколонизации на Тихоокеанском региональном семинаре по вопросу о развитии процесса деколонизации в регионе, состоявшемся в Маданге, Папуа — Новая Гвинея (А/АС.109/2004/1). Во-вторых, было официально подписано заявление о принципах партнерства, в связи с чем Токелау была передана вся полнота ответственности за исполнение бюджета. В-третьих, одобрен целый ряд важных элементов законодательства.

12. Генеральный фоно единогласно принял резолюцию о дальнейшей разработке концепции статуса свободной ассоциации с Новой Зеландией. Эта резолюция открывает путь к конструктивному взаимодействию с правительством Новой Зеландии по ключевым вопросам самоуправления Токелау. Токелау планомерно продвигается вперед вместе со своими партнерами к кульминационному моменту в своей истории — акту самоопределения, и оратор благодарит Специальный комитет за честь, оказанную его стране тем, что она была избрана в качестве примера в контексте работы семинара в Маданге. На этом же семинаре члены Специального комитета были ознакомлены с последними событиями, касающимися Токелау, и ее планами на ближайшее будущее. Он привлекает внимание Специального комитета к двум документам: докладу о консультациях по конституционным вопросам, который был подготовлен в мае-июле 2003 года, и докладу о заседаниях Генерального фоно, посвященных конституционным и правовым вопросам, которые состоялись 17–21 ноября 2003 года. Подготовка этих двух важнейших документов, отражающих конституционную и политическую эволюцию Токелау на пути к достижению полного внутреннего самоуправления и в конечном счете — самоопределения, финансировалась Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН).

13. Важным событием стали передача полномочий Администратором советам старейшин (таупулегам) и дальнейшее делегирование полномочий этими советами Генеральному фоно в отношении тех услуг, которые должны предоставляться на национальном уровне. Вступили в действие изменения в законодательстве, необходимые для практической передачи таупулегам полномочий по предоставлению определенных услуг населению. Таким образом, начиная с 1 июля 2004 года услуги населению на всех трех атоллах предоставляют таупулеги. Это событие горячо приветствовали жители Токелау. Кроме того, Генеральный фоно принял резолюции, касающиеся важных элементов Руководства и Правил поведения для государственных служащих Токелау, в том числе положений о назначениях и процедурах обжалования. Приняты и другие важные решения: о вознаграждении и субсидиях членов таупулегов; об участии Токелау в делах Форума тихоокеанских островов; и о национальном символе Токелау.

14. В последующий период консолидации будут приняты меры по укреплению потенциала государственных служб, таупулегов, Генерального фоно и органов исполнительной власти. Будет завершена подготовка текста конституции и утвержден государственный гимн, над атоллами взвывается государственный флаг. В октябре 2004 года на Токелау состоится семинар Специального конституционного комитета, и он приглашает Председателя Специального комитета принять в нем участие. Существенно продвинется вперед процесс разработки механизма возможной свободной ассоциации между Токелау и Новой Зеландией.

15. Обращаясь к вопросам экономики и благосостояния населения Токелау, оратор сообщает о создании Целевого фонда Токелау в размере 6,4 млн. новозеландских долларов. Несмотря на финансовые трудности, в текущем финансовом году Генеральный фоно ассигновал для пополнения Целевого фонда 50 тыс. новозеландских долларов. Самая большая доля в финансировании Целевого фонда вносится Новой Зеландией, и оратор выражает этой стране благодарность за ее поддержку.

16. Токелау не уклоняется от своей обязанности сделать максимум возможного собственными силами, однако его страна не может добиться достижения всех целей в одиночку. Он вновь призывает Специальный комитет и учреждения системы Организации Объединенных Наций сделать все возможное для поддержки или пополнения Целевого фонда Токелау. Подробная информация о других экономических инициативах приводится в расписании мероприятий на предстоящие 12 месяцев, которое представлено Специальному комитету.

17. В заключение он выражает признательность Специальному комитету, ПРООН, которая является вторым по значению донором Токелау, а также правительству Новой Зеландии за их материальную и моральную поддержку и выражает надежду на то, что и после акта самоопределения Новая Зеландия не оставит его страну без помощи.

18. **Г-н Мекдад** (Сирийская Арабская Республика) дает высокую оценку усилиям, предприняемым Улу-о-Токелау и его администрацией, а также правительством Новой Зеландии, в целях скорейшего удовлетворения чаяний токелауанцев, связанных с самоопределением. Он выражает уверенность в том, что народ Токелау достигнет самоопределения,

и эта его убежденность основывается на том, что токелауанцы поступательно и неуклонно движутся к нему и четко представляют себе очертания своего будущего. Несмотря на все препятствия, о которых в своем выступлении говорил Улу-о-Токелау, международное сообщество готово и впредь оказывать помощь токелауанцам и поддерживать усилия правительства Новой Зеландии, направленные на завершение весьма успешного процесса самоопределения Токелау. Международное сообщество осознает, что в этой связи народу Токелау необходимо будет предоставлять финансовую и другую материальную помощь, и он выражает убежденность в том, что Специальный комитет сможет оказать конструктивное содействие в обеспечении такой помощи, отразив необходимость в ней в своих резолюциях и других документах.

19. **Г-н Ортис Гандарильяс** (Боливия) говорит, что у него особое отношение к Токелау, поскольку в 2002 году он принимал участие в выездной миссии в эту территорию. С тех пор Токелау более не является для Боливии небольшим островком в океане. Это — территория, населенная людьми со своими надеждами и чаяниями. Также следует с удовлетворением отметить, что управляющая держава, Новая Зеландия, осуществляет сотрудничество в соответствии с установленным Организацией Объединенных Наций мандатом. Уместно особо подчеркнуть, что на нынешнем заседании представителя Токелау сопровождает посол Новой Зеландии, что закладывает прецедент, которому надлежит следовать и другим странам. Также необходимо с удовлетворением отметить успешный ход развития процесса, в результате которого жители Токелау примут решение о самоопределении, и ответ на вопрос о готовности к этому народа Токелау, Новой Зеландии и Специального комитета должны дать сами жители территории.

20. **Г-н Окио** (Конго) говорит, что его делегация всецело поддерживает усилия Улу-о-Токелау и правительства Новой Зеландии, управляющей державы, нацеленные на скорейшее создание институтов, которые необходимы для достижения подлинного самоопределения Токелау. Он выражает уверенность в том, что международное сообщество будет и впредь оказывать поддержку токелауанцам в процессе деколонизации, который являет собой положительный пример реального сотрудничества между несамостоятельной территорией и управ-

ляющей ею державой, нацеленного на создание условий для самоопределения. Выражая признательность Улу-о-Токелау за информацию, которую он представил Специальному комитету, оратор желает токелауанцам успешного продолжения и завершения процесса самоопределения, а также выражает убежденность в том, что международное сообщество окажет Токелау всю необходимую для этого материально-техническую поддержку.

21. **Г-н Рохас** (Чили), разделяя ту положительную оценку выступления Улу-о-Токелау, данную другими делегациями, говорит, что Комитет вновь отмечает успехи, которых совместно добиваются Токелау и Новая Зеландия, что свидетельствует о их полном взаимопонимании. Необходимо также отметить заинтересованность Токелау в участии в Форуме тихоокеанских островов, что придаст ему региональный характер.

22. **Г-н Рекейхо Гуаль** (Куба) выражает глубокое удовлетворение по поводу развития процесса деколонизации Токелау, для которого характерно не только активное участие населения, но и всестороннее сотрудничество управляющей державы. Куба надеется на то, что в скором будущем процесс деколонизации этой территории удастся завершить.

23. **Г-н Уолтер** (Администратор Токелау) говорит, что в основе подхода Новой Зеландии к своим зависимым территориям традиционно лежат три принципа. Во-первых, Новая Зеландия всегда осознавала свою обязанность поощрять большую политическую самостоятельность территорий и поддерживать их в этом процессе. Во-вторых, Новая Зеландия всегда считала, что сам народ территории должен определять как направление, так и ход политических процессов. В-третьих, Новая Зеландия изначально стремилась к всестороннему сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций в целом и со Специальным комитетом в частности при выполнении своих обязанностей как управляющей державы, включая прием миссий по установлению фактов и наблюдению и непосредственное участие территорий в работе Комитета.

24. Как отметила выездная миссия, проведенная в 2002 году, Токелау во многих аспектах уже самостоятельно определяет собственную судьбу. За последние три десятилетия были созданы законодательные органы, Исполнительный совет и судебная система. Работа над подготовкой конституции на-

ходится на продвинутой стадии. Токелау полностью контролирует собственный бюджет и работу государственных служб, а также располагает своей службой морских перевозок и телекоммуникационной системой. Территория развивает отношения со своими соседями и является членом ряда региональных международных организаций и групп.

25. В июне 2003 года Генеральный фоно постановил создать новую политическую структуру на основе трех деревенских советов, и это решение было реализовано менее чем за две недели. В октябре 2003 года участники проходившего в Токелау специального семинара по конституционным вопросам вынесли ряд рекомендаций относительно конституции Токелау, работы Генерального фоно, судебной системы и соблюдения международных пактов о правах человека в Токелау, которые впоследствии были одобрены Генеральным фоно. В ноябре 2003 года Токелау и Новая Зеландия подписали документ под названием «Совместное заявление о принципах партнерства», текст которого был представлен Специальному комитету. В этом документе изложены права и обязанности двух стран-партнеров, и он служит надежной основой для дальнейшего конституционного и политического развития Токелау. Кроме того, Генеральный фоно после обстоятельных консультаций во всех трех деревнях и с учетом рекомендации Специального конституционного комитета постановил обсудить с Новой Зеландией вариант самоопределения в рамках свободной ассоциации. Первый раунд официальных переговоров уже проведен, и последующие встречи планируется провести позднее в текущем году. Этот вопрос будет и далее рассматриваться на совещаниях Специального конституционного комитета и Генерального фоно в октябре нынешнего года.

26. Также будет продолжаться работа — как в Токелау, так и в Новой Зеландии — в таких областях, как морские перевозки, здравоохранение и образование, телекоммуникации и экономическое развитие. Следует отметить, что для достижения успехов в деятельности, которую осуществляет Токелау, территории потребуется поддержка со стороны Специального комитета, региональных организаций и соседних стран. В этой связи следует выразить особую признательность ПРООН за ту помощь, которую она оказывает Токелау через свое региональное отделение в Самоа. Кроме того, на Тихоокеанском региональном семинаре привлекалось внима-

ние к международному целевому фонду, созданному Токелау и Новой Зеландией для обеспечения развития территории. Этот фонд является надлежащим механизмом, содействующим осуществлению программ двусторонней и многосторонней помощи.

27. **Председатель**, выразив признательность Улу-о-Токелау и Администратору Токелау за предоставленную ими исчерпывающую информацию, говорит, что он доведет до сведения Секретариата адресованное ему приглашение Улу-о-Токелау посетить территорию для участия в специальном семинаре по конституционным вопросам. Далее он привлекает внимание Комитета к тексту проекта резолюции по вопросу о Токелау, который содержится в документе A/АС.109/2004/L.10.

28. **Г-н Овия** (Папуа — Новая Гвинея), вынося на рассмотрение от имени своей делегации и делегации Фиджи проект резолюции по вопросу о Токелау, говорит, что в его текст внесены некоторые поправки и изменения, отражающие развитие событий за последние 12 месяцев. Этот текст был согласован на консультациях между Новой Зеландией, представителями Токелау в лице Улу-о-Токелау и делегациями Папуа — Новой Гвинеи и Фиджи. С удовлетворением отметив проходящие в Токелау успешные процессы, оратор заявляет, что Группа видных деятелей под руководством бывшего премьер-министра Папуа — Новой Гвинеи рекомендовала приглашать представителей самоуправляющихся территорий для участия в ежегодных региональных саммитах лидеров в качестве наблюдателей.

29. Что касается проекта резолюции, то оратор предлагает внести в него ряд поправок. Во-первых, в последней строке пункта 11 постановляющей части следует исключить слово «ассоциированные», поскольку Токелау является полноправным членом Рыболовного агентства Форума. Кроме того, необходимо учесть в проекте адресованное Председателю приглашение принять участие в специальном семинаре по конституционным вопросам в Токелау. В этой связи предлагается включить дополнительный пункт 12 бис, сформулировав его следующим образом: “*notes the invitation by the Ulu O Tokelau for the Chairman of the Special Committee on the Situation with regard to the Implementation of the Declaration the Granting of Independence to Colonial countries and Peoples to attend the Constitutional Workshop in Tokelau in October 2004*” («*принимает к сведению*» приглашение Улу-о-Токелау в адрес Пред-

седателя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам принять участие в специальном семинаре по конституционным вопросам в Токелау в октябре 2004 года»). Оратор предлагает принять этот проект резолюции с внесенными в него устными поправками без голосования.

30. *Проект резолюции A/AC.109/2004/L.10 с внесенными в него устными поправками принимается без голосования.*

31. **Председатель** объявляет, что на этом Специальный комитет завершил рассмотрение данного пункта.

### **Вопрос о Каймановых островах**

#### *Заслушание петиционера*

32. *По приглашению Председателя место за столом петиционеров занимает г-н Эбанкс (Торговая палата Каймановых островов).*

33. **Г-н Эбанкс** (Торговая палата Каймановых островов), выступая от имени Рабочей группы по конституционным вопросам, созданной неправительственными организациями и инициативными группами Каймановых островов, говорит, что Каймановы острова добились существенных успехов: международное агентство «Муди'з» присвоило Каймановым островам кредитный рейтинг AAA, уровень жизни на Каймановых островах сейчас один из самых высоких в Западном полушарии, Каймановы острова располагают хорошо регулируемым международным финансовым сектором и динамичным туристским сектором, имеют гармоничные межрасовые и социальные отношения, прекрасную инфраструктуру, богатые традиции мореходства и довольно низкий уровень преступности. Сохранение этих социально-экономических достижений имеет первостепенное значение для населения Каймановых островов.

34. Оратор напоминает о том, что в предыдущем году г-жа София Энн Харрис впервые выступила в Комитете от имени Рабочей группы, которая была создана неправительственными организациями и инициативными группами для изучения конституционных вопросов и информирования населения Каймановых островов о проводимом конституционном обзоре. В своем выступлении г-жа Харрис

тогда отметила, что Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии в рамках процесса конституционного обзора не предоставляет необходимую информацию по резолюциям Генеральной Ассамблеи 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года и 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года. Она говорила о сложных взаимоотношениях между Каймановыми островами и управляющей державой и о все большем расхождении их интересов. Тогда же было передано приглашение бывшему Председателю Специального комитета посетить Каймановы острова. Этот визит состоялся, и благодаря ему население Каймановых островов располагает сейчас информацией о всех вариантах самоопределения, предусмотренных в резолюциях Организации Объединенных Наций.

35. Оратор говорит, что со времени проведения Карибского регионального семинара в Ангилье в мае 2003 года и выступления представителя Рабочей группы по конституционным вопросам в Специальном комитете по деколонизации и в Четвертом комитете в 2003 году произошли значительные изменения. Соединенное Королевство не отказалось от своего намерения вводить в действие законодательство (в том числе по финансовым вопросам) распоряжениями правительства, не требующими рассмотрения в парламенте. Серьезные опасения в отношении подлинных намерений Соединенного Королевства возникают у населения Каймановых островов и в связи с неудачным судебным разбирательством по делу «Евробанка» и неприглядной ролью Соединенного Королевства в этом фиаско, включая сомнительное поведение бывшего генерального прокурора.

36. В последнее время Соединенным Королевством предпринимаются дальнейшие шаги для сохранения колониальной структуры власти, в частности оно настаивает на сохранении за губернатором права прослушивать телефонные разговоры без санкции судебных органов. Все это заставляет население островов более серьезно подходить к процессу самоопределения и конституционных изменений.

37. Оратор говорит, что другие заморские территории гораздо больше продвинулись по пути конституционных изменений, чем Каймановы острова, в том числе и в вопросе полномочий губернатора. Поэтому в контексте разработки новой конституции опыт этих территорий представляет для Каймано-

вых островов особый интерес. Уже проделана большая работа по проекту этой конституции, но недавно переговоры по конституции были приостановлены, и это дает Специальному комитету прекрасную возможность оказать Рабочей группе содействие в разъяснении населению Каймановых островов всех имеющихся вариантов самоопределения.

38. Рабочая группа добивается того, чтобы предложенные правительством Соединенного Королевства переговоры между двумя политическими группами по проекту конституции проводились на Каймановых островах и при широком участии общественности, гражданских служащих и средств массовой информации. Это соответствовало бы принципам, изложенным правительством Соединенного Королевства в документе «Партнерство в интересах прогресса и процветания». Рабочая группа опасается также того, что итоги предстоящих всеобщих выборов могут быть истолкованы как мандат на внесение конституционных изменений без надлежащего разъяснения населению всех возможных вариантов самоопределения. Чтобы обеспечить подлинное волеизъявление, необходимо урегулировать все спорные вопросы путем проведения референдума. Уже неоднократно предлагалось включить в конституцию Каймановых островов положения о референдуме. И хотя в резолюции 57/138 В Ассамблеи от 11 декабря 2002 года и отмечался факт принятия закона о референдуме, эта информация не соответствует действительности — законопроект о референдуме на рассмотрение Законодательной ассамблеи никогда не выносился.

39. Касаясь вариантов самоопределения, оратор говорит, что министерство иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства лишь недавно впервые признало, что у заморских территорий есть по меньшей мере три, а возможно даже и четыре варианта конституционных изменений. Но переговоры по четвертому варианту, предусмотренному в резолюции 2625 (XXV), могут оказаться довольно сложными из-за неравных возможностей сторон, при этом Соединенное Королевство однозначно дало понять, что Каймановы острова не могут рассчитывать на конституцию, аналогичную конституции Бермудских островов. В этой связи Рабочая группа полностью поддерживает кампанию по разъяснению населению всех имеющихся вариантов самоопределения.

40. Что касается Специального комитета по деколонизации, то его цель состоит в обеспечении самоопределения колоний, и были случаи, когда колонии исключались из списка самоуправляющихся территорий после того, как Организация Объединенных Наций убеждалась в том, что они осуществили свое право на самоопределение. Правительство Соединенного Королевства также добивается исключения Каймановых островов из указанного списка, но Комитет должен решительно отвергать все подобные попытки, пока не будет убедительных доказательств того, что это отвечает демократически выраженным чаяниям населения Каймановых островов.

41. Оратор обращает внимание членов Комитета на заявление, которое было сделано в ноябре 2003 года заместителем (по связям с парламентом) министра иностранных дел и по делам Содружества г-ном Биллом Раммеллом. В заявлении, сделанном в ответ на критику, которая прозвучала на Региональном семинаре в Ангилье, говорилось, что Соединенное Королевство не голосовало за резолюцию 1541 (XV) и не считает себя связанным положениями этой резолюции, что правительство Соединенного Королевства не будет противодействовать стремлению широкого большинства к независимости, но и не считает возможным вариант слияния. Однако реализация концепции свободного объединения, вызвавшая широкий интерес на ангильском семинаре, сопряжена с рядом трудностей, так как в ее нынешнем виде она предполагает право самоуправляющейся территории определять свою конституцию без какого-либо вмешательства извне. То есть без участия правительства Соединенного Королевства. В результате оно вынуждено будет продолжать выполнять свои обязанности, не имея при этом возможности обеспечивать благое управление, выполнять свои международные обязательства или оберегать правительство Соединенного Королевства и налогоплательщиков от бремени непредвиденных расходов. Это противоречит принципу партнерства, заложенному в документе «Партнерство в интересах прогресса и процветания».

42. В ответ на это заявление тогдашний Председатель Специального комитета по деколонизации посол Хантли направил г-ну Раммеллу письмо, в котором напомнил о том, что Соединенное Королевство было одним из авторов резолюции 1541 (XV) и воздержалось при ее голосовании исключительно

из-за разногласий по вопросу о передаче информации. Комитет выразил также сожаление по поводу того, что Соединенное Королевство пытается свести имеющиеся у территорий варианты самоопределения к обретению независимости или сохранению статус-кво, хотя вариант «свободного объединения» достаточно гибок, чтобы позволить обеим сторонам достичь своих целей.

43. Оратор констатирует наличие противоречий в различных заявлениях Соединенного Королевства по вопросу о самоопределении, в связи с чем возникает необходимость в дополнительных разъяснениях. Именно с учетом попыток Соединенного Королевства избежать выполнения своих международных обязательств Рабочая группа призывает Комитет последовательно продолжать диалог и дискуссии с управляющей державой и заморскими территориями. Организация Объединенных Наций и Соединенное Королевство должны были быть готовы выполнить свои международные обязательства, оказав необходимую помощь Каймановым островам и другим территориям в соответствии с различными резолюциями Организации Объединенных Наций. Необходимо способствовать использованию имеющегося в заморских территориях опыта в контексте партнерского сотрудничества, участия и обмена информацией и идеями. В этой связи Рабочая группа намерена провести в сентябре 2004 года конституционный форум британских заморских территорий. Рабочая группа рассматривает эту конференцию как важный шаг в выполнение Плана действий на второе Международное десятилетие за искоренение колониализма.

44. Рабочая группа по конституционным вопросам полагает, что предпринимаемые ею усилия отвечают поставленной Комитетом цели ликвидации колониализма к 2010 году. Ее вдохновляет приверженность Комитета дальнейшему развитию начатого в Англие процесса посредством сотрудничества с Соединенным Королевством и территориями для достижения приемлемого решения, учитывающего как чаяния населения, так и обеспокоенности управляющей державы.

45. Касаясь рабочего документа по Каймановым островам, оратор отмечает, что в нем содержится весьма важная информация, но допущены некоторые ошибки, которые будут доведены до сведения Комитета позже. Оратор призывает также Комитет регулярно обновлять информацию на своем веб-

сайте, включая опубликование документов региональных семинаров.

46. Народ Каймановых островов неизменно привержен цели разработки современной демократической конституции при сохранении и осуществлении своего неотъемлемого права на самоопределение, в духе подлинного партнерства и в соответствии с международными обязательствами, которыми связаны все стороны. В процессе деколонизации нет альтернативы принципу самоопределения, являющемуся одним из основных прав человека.

47. **Г-н Рекейхо Гуаль** (Куба) говорит, что ему хотелось бы услышать реакцию управляющей державы на серьезные обвинения в махинациях и нарушениях основных свобод и гражданских прав населения территории, прозвучавшие в Специальном комитете и в рамках других форумов. Он просит также петиционера подробнее остановиться на вопросе о неудовлетворенности территории темпами хода конституционного процесса в ней по сравнению с другими самоуправляющимися территориями, находящимися под британским управлением, такими, как Монтсеррат и Гибралтар.

48. Что касается вопроса о направлении выездной миссии на Каймановы острова, то Комитет не получал соответствующего официального приглашения от местного правительства. Управляющая держава, как представляется, не возражает против такого визита; и если будет получено надлежащим образом оформленное письмо, этот вопрос может быть решен удовлетворительно.

49. К настоящему времени Специальный комитет не получал и приглашения принять участие в совещании Форума заморских территорий Соединенного Королевства, которое намечено провести на Каймановых островах в сентябре 2004 года.

50. Что касается ошибок в докладе, то было бы весьма полезно получить подробные замечания как неправительственных организаций, так и властей территории и других сторон, с тем чтобы повысить его качество и сделать его максимально достоверным.

51. Каймановы острова не будут исключены из списка самоуправляющихся территорий до тех пор, пока на основе надлежащего процесса широких обсуждений не будет определено, что они достигли окончательного и полного самоопределения.

52. **Г-н Эбанкс** (Торговая палата Каймановых островов) говорит, что многие аспекты различий в процессе конституционного развития Каймановых островов по сравнению с Монтсерратом и Гибралтаром вызывают озабоченность, и в этой связи будет подготовлен отдельный документ. Этот процесс в Каймановых островах проводится поспешно, в отсутствие полной информации о всех возможных вариантах самоопределения в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций. Правительство Ее Величества направило в Каймановы острова контрольный перечень из 18 пунктов, касающихся процесса конституционного развития. Многие из этих пунктов по-прежнему не выполнены. Таким образом, Каймановы острова нуждаются в дополнительном времени и информационно-просветительской работе.

53. Что касается вопроса о приглашении, то Группа, которую представляет оратор, направила соответствующую просьбу своему правительству, однако еще не получила от него ответа. Что же касается запланированного на сентябрь совещания, то на проходящем заседании о нем впервые объявлено публично. В этой связи к Специальному комитету обращаются две просьбы: оказать финансовое содействие и предоставить экспертов для оказания помощи в ведении просветительской работы среди населения Каймановых островов.

54. В отношении выявленных в докладе ошибок будут представлены подробные замечания. Вместе с тем вызывает разочарование, что в докладе ничего не говорится о широкомасштабной работе на Каймановых островах ряда неправительственных организаций, в том числе той, которую представляет оратор. В то же время вызывает удовлетворение прозвучавшее заявление о том, что население Каймановых островов сможет осуществить свое демократическое право на самоопределение на основе активного участия в обсуждении вопроса о будущем статусе островов.

55. **Г-н Ортис Гандарильяс** (Боливия) говорит, что, насколько он понял, население Каймановых островов к настоящему времени получило более полную информацию о существующих вариантах осуществления права на самоопределение, что заслуживает позитивной оценки. Вместе с тем хотелось бы знать, в какой степени население островов информировано об этих вариантах.

56. **Г-н Эбанкс** (Торговая палата Каймановых островов) говорит, что сложно вести работу в условиях, когда управляющая держава сначала признает, что существуют три или четыре варианта осуществления права на самоопределение, а затем заявляет, что не все эти варианты доступны для Каймановых островов. В частности, официальным представителем управляющей державы было заявлено, что Соединенное Королевство не голосовало за резолюцию 1541 (XV) и не обязано ее выполнять; что вариант слияния не предлагается и что концепция свободного объединения является неприемлемой для Соединенного Королевства. Таким образом, населению Каймановых островов оставляются только два варианта: сохранение статус-кво или независимость. Тем самым нарушается его неотъемлемое право на свободный выбор и выказывается неуважение к нормам международного права и решениям Организации Объединенных Наций.

57. Что касается уровня информированности населения Каймановых островов об имеющихся вариантах самоопределения, то он весьма незначителен. Соответствующая работа ведется инициативными группами и отдельными лицами, не являющимися экспертами, на основе информации, почерпнутой из документов Специального комитета, но этого явно недостаточно.

58. *Г-н Эбанкс покидает место за столом петиционеров.*

59. **Председатель** обращает внимание Специального комитета на проект резолюции по вопросам об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне, содержащийся в документе A/AC.109/2004/L.11.

#### **Прочие вопросы**

60. **Председатель**, касаясь вопроса о контроле за документацией и ограничении ее объема, говорит, что Специальный комитет идет в авангарде усилий, направленных на сокращение дублирования документации и ее рационализацию. Так, его стенографические отчеты были заменены краткими, был упорядочен доклад, представляемый Специальным комитетом Генеральной Ассамблеи. Комитет публикует свои резолюции трижды: сначала в форме про-

екта в качестве документа для ограниченного распространения, затем в виде резолюций, принятых Комитетом, и наконец, включает их в свой доклад Генеральной Ассамблее. Во избежание дублирования предлагается не выпускать тексты резолюций после их принятия Специальным комитетом в качестве отдельного документа. Докладчику будет предложено привести формулировки проектов резолюций Комитета в соответствии с форматом, принятым в Генеральной Ассамблее, на этапе подготовки доклада Специального комитета. В соответствии с существующей практикой в этом докладе будут надлежащим образом отражены тексты проектов резолюций и все исправления и поправки к ним. Принятие этого предложения позволит добиться существенной экономии средств.

61. *Предложение принимается.*

*Заседание закрывается в 12 ч. 25 м.*